

Liechtensteinisches Landesgesetzblatt

Jahrgang 2012

Nr. 50

ausgegeben am 28. Februar 2012

Kundmachung

vom 20. September 2011

des Beschlusses Nr. 2/2007 des EFTA-Rates zur Änderung der EFTA-Konvention

Beschluss des EFTA-Rates: 19. April 2007

Zustimmung des Landtags: 25. November 2011¹

Inkrafttreten für das Fürstentum Liechtenstein: 1. März 2012

Aufgrund von Art. 3 Bst. c des Kundmachungsgesetzes vom 17. April 1985, LGBl. 1985 Nr. 41, macht die Regierung im Anhang den Beschluss Nr. 2/2007 des EFTA-Rates zur Änderung der EFTA-Konvention kund.

Fürstliche Regierung:

gez. *Dr. Klaus Tschütscher*

Fürstlicher Regierungschef

¹ Bericht und Antrag der Regierung Nr. 105/2011

Beschluss des EFTA-Rates Nr. 2/2007
vom 19. April 2007
zur Änderung der Anlage 3 von Anhang K des
Übereinkommens (freier Personenverkehr)¹

Der Rat,

unter Hinweis auf die Bemühungen der Mitgliedstaaten das Übereinkommen regelmässig zu aktualisieren, um den Entwicklungen des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum und dem Bilateralen Abkommen vom 21. Juni 1999, zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits, Rechnung zu tragen,

gestützt auf Art. 53 Abs. 3 des Übereinkommens, der den Rat befugt die Anlagen von Anhang K des Übereinkommens abzuändern,

unter Hinweis auf die Empfehlungen des Ausschusses für Personenverkehr, in ihrem Bericht an den Rat, die Anlage 3 von Anhang K (freier Personenverkehr) des Übereinkommens zu ändern,

entscheidet:

1. Anlage 3 von Anhang K (freier Personenverkehr) des Übereinkommens wird wie folgt abgeändert:
 - a) Dem Punkt 2 (Richtlinie 92/51/EWG des Rates) wird folgender Gedankenstrich angefügt:

"- 32000 L 0005: Richtlinie 2000/5/EG der Kommission vom 25. Februar 2000 zur Änderung der Anhänge C und D der Richtlinie 92/51/EWG des Rates über eine zweite allgemeine Regelung zur Anerkennung beruflicher Befähigungsnachweise in Ergänzung zur Richtlinie 89/48/EWG (ABl. L 54 vom 26.2.2000, S. 42)."
 - b) Folgender Punkt wird nach Punkt 2 (Richtlinie 92/51/EWG des Rates) eingefügt:

¹ Übersetzung des englischen Originaltextes.

- "2a. 399 L 0042: Richtlinie 1999/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. Juni 1999 über ein Verfahren zur Anerkennung der Befähigungsnachweise für die unter die Liberalisierungs- und Übergangsrichtlinien fallenden Berufstätigkeiten in Ergänzung der allgemeinen Regelung zur Anerkennung der Befähigungsnachweise (ABL. L 201 vom 31.7.1999, S. 77).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Übereinkommens mit folgenden Anpassungen:

Art. 1 Abs. 1 erhält folgende Fassung:

Diese Richtlinie gilt für die Niederlassung der folgenden natürlichen Personen und Gesellschaften (im Folgenden "Begünstigte" genannt), die die in Anhang A aufgeführten Tätigkeiten ausüben wollen, sowie für die Erbringung von Dienstleistungen durch diese Personen und Gesellschaften:

bezüglich der Erbringung von Dienstleistungen:

Angehörige der EG-Mitgliedstaaten und der EFTA-Staaten, die im Europäischen Wirtschaftsraum ansässig sind; Gesellschaften, die nach dem Recht eines EG-Mitgliedstaates oder eines EFTA-Staates gegründet wurden und ihren satzungsmässigen Sitz, ihre Hauptverwaltung oder ihre Hauptniederlassung im Europäischen Wirtschaftsraum haben; hat die Gesellschaft nur ihren satzungsmässigen Sitz im Europäischen Wirtschaftsraum, so muss ihre Geschäftstätigkeit eine echte und kontinuierliche Verbindung mit der Wirtschaft eines EG-Mitgliedstaates oder eines EFTA-Staates aufweisen; für diese Verbindung ist die Staatsangehörigkeit der Gesellschafter, Geschäftsführer, Aufsichtsratsmitglieder und Kapitaleigner unerheblich;

dies gilt unter der Bedingung, dass die Dienstleistung entweder von der Person, die sich hierzu vertraglich verpflichtet hat, persönlich erbracht wird oder von einer ihrer Agenturen oder Zweigniederlassungen im Europäischen Wirtschaftsraum;

bezüglich der Niederlassung:

Angehörige der EG-Mitgliedstaaten und der EFTA-Staaten und Gesellschaften, die nach dem Recht eines EG-Mitgliedstaates oder eines EFTA-Staates gegründet wurden und ihren satzungsmässigen Sitz, ihre Hauptverwaltung oder ihre Hauptniederlassung im Europäischen Wirtschaftsraum haben; dies gilt für die Niederlassung mit dem Ziel, in einem EG-Mit-

gliedstaat oder einem EFTA-Staat eine selbständige Erwerbstätigkeit auszuüben;

Angehörige der EG-Mitgliedstaaten und der EFTA-Staaten, die in einem EG-Mitgliedstaat oder einem EFTA-Staat ansässig sind, und die genannten Gesellschaften; hat die Gesellschaft nur ihren satzungsmässigen Sitz im Europäischen Wirtschaftsraum, so muss ihre Geschäftstätigkeit eine echte und kontinuierliche Verbindung mit der Wirtschaft eines EG-Mitgliedstaates oder eines EFTA-Staates aufweisen; für diese Verbindung ist die Staatsangehörigkeit der Gesellschafter, Geschäftsführer, Aufsichtsratsmitglieder und Kapitaleigner unerheblich; dies gilt für die Gründung von Agenturen, Zweigniederlassungen oder Tochtergesellschaften in einem EG-Mitgliedstaat oder einem EFTA-Staat."

- c) Folgender Punkt wird nach Punkt 3 (Richtlinie 77/249/EWG des Rates) eingefügt:

"3a. 398 L 0005: Richtlinie 98/5/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Februar 1998 zur Erleichterung der ständigen Ausübung des Rechtsanwaltsberufs in einem anderen Mitgliedstaat als dem, in dem die Qualifikation erworben wurde (ABl. L 77 vom 14.3.1998, S. 36).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Übereinkommens mit folgenden Anpassungen:

Dem Art. 1 Abs. 2 wird folgendes angefügt:

In Island: "Lögmaður",

In Liechtenstein: "Rechtsanwalt",

In Norwegen: "Advokat",

In der Schweiz: "Avocat, Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech, Avvocato"."

- d) Den Punkten 2 (Richtlinie 92/51/EWG des Rates), 5 (Richtlinie 93/16/EWG des Rates), 6 (Richtlinie 77/452/EWG des Rates), 7 (Richtlinie 77/453/EWG des Rates), 8, (Richtlinie 78/686/EWG des Rates), 9 (Richtlinie 78/687/EWG des Rates), 10 (Richtlinie 78/1026/EWG des Rates), 11 (Richtlinie 78/1027/EWG des Rates), 12 (Richtlinie 80/154/EWG des Rates), 13 (Richtlinie 80/155/EWG des Rates), 15 (Richtlinie 85/433/EWG des Rates) und 16 (Richtlinie 85/384/EWG des Rates) wird folgender Gedankenstrich angefügt:

- "- **32001 L 0019**: Richtlinie 2001/19/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Mai 2001 zur Änderung der Richtlinien 89/48/EWG und 92/51/EWG des Rates über eine allgemeine Regelung zur Anerkennung beruflicher Befähigungsnachweise und der Richtlinien 77/452/EWG, 77/453/EWG, 78/686/EWG, 78/687/EWG, 78/1026/EWG, 78/1027/EWG, 80/154/EWG, 80/155/EWG, 85/384/EWG, 85/432/EWG, 85/433/EWG und 93/16/EWG des Rates über die Tätigkeiten der Krankenschwester und des Krankenpflegers, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, des Zahnarztes, des Tierarztes, der Hebamme, des Architekten, des Apothekers und des Arztes (ABl. L 206 vom 31.7.2001, S. 1)."
- e) Den Punkten 1 (Richtlinie 89/48/EWG des Rates) und 14 (Richtlinie 85/432/EWG des Rates) wird folgendes angefügt:
 - ", geändert durch:
 - **32001 L 0019**: Richtlinie 2001/19/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Mai 2001 zur Änderung der Richtlinien 89/48/EWG und 92/51/EWG des Rates über eine allgemeine Regelung zur Anerkennung beruflicher Befähigungsnachweise und der Richtlinien 77/452/EWG, 77/453/EWG, 78/686/EWG, 78/687/EWG, 78/1026/EWG, 78/1027/EWG, 80/154/EWG, 80/155/EWG, 85/384/EWG, 85/432/EWG, 85/433/EWG und 93/16/EWG des Rates über die Tätigkeiten der Krankenschwester und des Krankenpflegers, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, des Zahnarztes, des Tierarztes, der Hebamme, des Architekten, des Apothekers und des Arztes (ABl. L 206 vom 31.7.2001, S. 1)."
- f) Dem Punkt 5 (Richtlinie 93/16/EWG des Rates) wird folgender Gedankenstrich angefügt:
 - "- **399 L 0046**: Richtlinie 1999/46/EG der Kommission vom 21. Mai 1999 zur Änderung der Richtlinie 93/16/EWG des Rates zur Erleichterung der Freizügigkeit für Ärzte und zur gegenseitigen Anerkennung ihrer Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise (ABl. L 139 vom 2.6.1999, S. 25)."
- g) Die Anpassungen unter Punkt 5 (Richtlinie 93/16/EWG des Rates) erhalten folgende Fassung:
 - "I) Die in der folgenden Tabelle aufgeführten Titel von Diplomen, Prüfungszeugnissen und sonstigen Befähigungsnachweisen des Arztes in den EFTA-Staaten, werden Anhang A der Richtlinie angefügt:

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle	Zusätzliche Bescheinigung
Island	Lækningaleyfi	Heilbrigðis- og tryggingamálaráðuneyti	
Liechtenstein	Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstige Befähigungsnachweise, die in einem anderen Staat ausgestellt wurden, für den diese Richtlinie gilt, und die in diesem Anhang aufgeführt sind		Bescheinigung über eine abgeschlossene praktische Ausbildung, ausgestellt von den zuständigen Behörden
Norwegen	Vitnemål for fullført grad kandidata/candidatus medicinae, short form cand.med.	Medisinsk universitets-fakultet	Bekreftelse på praktisk tjeneste som lege utstedt av kompetent offentlig myndighet
Schweiz	Eidgenössisches Arztdiplom Diplôme fédéral de médecin Diploma federale di medico	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno	

- II) Die in der folgenden Tabelle aufgeführten Titel von Diplomen, Prüfungszeugnissen und sonstigen Befähigungsnachweisen des Facharztes in den EFTA-Staaten, werden Anhang B der Richtlinie angefügt:

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle	Zusätzliche Bescheinigung
Island	Sérfræðileyfi	Heilbrigðis- og tryggingamálaráðuneyti	

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle	Zusätzliche Bescheinigung
Liechtenstein	Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstige Befähigungsnachweise, die in einem anderen Staat ausgestellt wurden, für den diese Richtlinie gilt, und die in diesem Anhang aufgeführt sind	Zuständige Behörden	Bescheinigung über eine abgeschlossene praktische Ausbildung, ausgestellt von den zuständigen Behörden
Norwegen	Spesialistgodkjenning	Den norske lægeforening ihht. delegert myndighet	
Schweiz	Diplom als Facharzt Diplôme de médecin spécialiste Diploma di medico specialista	Eidgenössisches Departement des Innern und Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte Département fédéral de l'intérieur et Fédération des médecins suisses Dipartimento federale dell'interno e Federazione dei medici svizzeri	

III) Die in der folgenden Tabelle aufgeführten Titel der fachärztlichen Weiterbildungen in den EFTA-Staaten, werden Anhang C der Richtlinie angefügt:

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
	Anästhesiologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 3 Jahre	
Island	Svæfinga- og gjörgæslulæknisfræði	
Liechtenstein	Anästhesiologie	
Norwegen	Anestesiologi	
Schweiz	Anästhesiologie Anesthésiologie Anestesiologia	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle

Chirurgie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 5 Jahre		
Island	Skurðlækningar	
Liechtenstein	Chirurgie	
Norwegen	Generell kirurgi	
Schweiz	Chirurgie Chirurgie Chirurgia	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Neurochirurgie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 5 Jahre		
Island	Taugaskurðlækningar	
Liechtenstein	Neurochirurgie	
Norwegen	Nevrokirurgi	
Schweiz	Neurochirurgie Neurochirurgie Neurochirurgia	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Frauenheilkunde und Geburtshilfe Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Island	Fæðingar- og kvenlækningar	
Liechtenstein	Gynäkologie und Geburtshilfe	
Norwegen	Fødselshjelp og kvinnesykdommer	
Schweiz	Gynäkologie und Geburtshilfe Gynécologie et obstétrique Ginecologia e ostetricia	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Innere Medizin Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 5 Jahre		
Island	Lyflækningar	
Liechtenstein	Innere Medizin	
Norwegen	Indremedisin	
Schweiz	Innere Medizin Médecine interne Medicina interna	

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Augenheilkunde Mindestdauer der fach- ärztlichen Weiterbildung: 3 Jahre		
Island	Augnækningar	
Liechtenstein	Augenheilkunde	
Norwegen	Øyesykdommer	
Schweiz	Ophtalmologie Ophtalmologie Oftalmologia	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Hals-Nase-Ohrenheilkunde Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 3 Jahre		
Island	Háls-, nef- og eyrnalækningar	
Liechtenstein	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten	
Norwegen	Øre-nese-halssykdommer	
Schweiz	Oto-Rhino-Laryngologie Oto-rhino-laryngologie Otorinolaringoiatria	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Kinderheilkunde Mindestdauer der fach- ärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Island	Barnalækningar	
Liechtenstein	Kinderheilkunde	
Norwegen	Barnesykdommer	
Schweiz	Kinder- und Jugendmedizin Pédiatrie Pediatria	

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
	Lungen- und Bronchialheilkunde Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre	
Island	Lungnalækningar	
Liechtenstein	Pneumologie	
Norwegen	Lungesykdommer	
Schweiz	Pneumologie Pneumologie Pneumologia	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
	Urologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 5 Jahre	
Island	Pvagfæraskurðlækningar	
Liechtenstein	Urologie	
Norwegen	Urologi	
Schweiz	Urologie Urologie Urologia	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
	Orthopädie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 5 Jahre	
Island	Bæklunarskurðlækningar	
Liechtenstein	Orthopädische Chirurgie	
Norwegen	Ortopedisk kirurgi	
Schweiz	Orthopädische Chirurgie und Traumatologie des Bewegungsapparates Chirurgie orthopédique et traumatologie de l'appareil locomoteur Chirurgia ortopedica e traumatologia del sistema motorio	

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Pathologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Island	Vefjameinafræði	
Liechtenstein	Pathologie	
Norwegen	Patologi	
Schweiz	Pathologie Pathologie Patologia	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Neurologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Island	Taugalækningar	
Liechtenstein	Neurologie	
Norwegen	Nevrologi	
Schweiz	Neurologie Neurologie Neurologia	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Psychiatrie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Island	Geðlækningar	
Liechtenstein	Psychiatrie und Psychotherapie	
Norwegen	Psykiatri	
Schweiz	Psychiatrie und Psychotherapie Psychiatrie et psychothérapie Psichiatria e psicoterapia	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Diagnostische Radiologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Island	Geislagreining	
Liechtenstein	Medizinische Radiologie/Radiodiagnostik	
Norwegen	Radiologi	
Schweiz	Radiologie Radiologie Radiologia	

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Strahlentherapie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Island		
Liechtenstein	Medizinische Radiologie/Radio-Onkologie	
Norwegen		
Schweiz	Radio-Onkologie/Strahlentherapie Radio-oncologie/radiothérapie Radio-oncologia/radioterapia	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Island	Sýklafræði	
Liechtenstein		
Norwegen	Medisinsk mikrobiologi	
Schweiz		
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Medizinische und chemische Labordiagnostik Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Island	Klínísk lífefnafræði	
Liechtenstein		
Norwegen	Medisinsk biokjemi	
Schweiz		
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Immunologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Island	Ónæmisfræði	
Liechtenstein	Allergologie und klinische Immunologie	
Norwegen	Immunologi og transfusjonsmedisin	
Schweiz		

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Plastische Chirurgie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 5 Jahre		
Island	Lýtalækningar	
Liechtenstein	Plastische- und Wiederherstellungschirurgie	
Norwegen	Plastikkirurgi	
Schweiz	Plastische, rekonstruktive und ästhetische Chirurgie Chirurgie plastique, reconstructive et esthétique Chirurgia plastica, ricostruttiva ed estetica	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Thoraxchirurgie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 5 Jahre		
Island	Brjóstholsskurðlækningar	
Liechtenstein	Herz- und thorakale Gefässchirurgie	
Norwegen	Thoraxkirurgi	
Schweiz	Herz- und thorakale Gefässchirurgie Chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique Chirurgia del cuore e dei vasi toracici	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Kinderchirurgie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 5 Jahre		
Island	Barnaskurðlækningar	
Liechtenstein	Kinderchirurgie	
Norwegen	Barnekirurgi	
Schweiz	Kinderchirurgie Chirurgie pédiatrique Chirurgia pediatrica	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Gefässchirurgie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 5 Jahre		
Island	Æðaskurðlækningar	
Liechtenstein		
Norwegen	Karkirurgi	
Schweiz		

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Kardiologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Island	Hjartalækningar	
Liechtenstein	Kardiologie	
Norwegen	Hjertesykdommer	
Schweiz	Kardiologie Cardiologie Cardiologia	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Gastroenterologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Island	Meltingarlækningar	
Liechtenstein	Gastroenterologie	
Norwegen	Fordøyelsesykdommer	
Schweiz	Gastroenterologie Gastro-entérologie Gastroenterologia	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Rheumatologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Island	Gigtarlækningar	
Liechtenstein	Rheumatologie	
Norwegen	Revmatologi	
Schweiz	Rheumatologie Rhumatologie Reumatologia	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Allgemeine Hämatologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 3 Jahre		
Island	Blóðmeinafræði	
Liechtenstein	Hämatologie	
Norwegen	Blodsykdommer	
Schweiz	Hämatologie Hématologie Ematologia	

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Endokrinologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 3 Jahre		
Island	Efnaskipta- og innkirtlalækningar	
Liechtenstein	Endokrinologie-Diabetologie	
Norwegen	Endokrinologi	
Schweiz	Endokrinologie-Diabetologie Endocrinologie-diabétologie Endocrinologia-diabetologia	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Physiotherapie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 3 Jahre		
Island	Orku- og endurhæfingarlækningar	
Liechtenstein	Physikalische Medizin und Rehabilitation	
Norwegen	Fysikalsk medisín og rehabilitering	
Schweiz	Physikalische Medizin und Rehabilitation Médecine physique et réadaptation Medicina fisica e riabilitazione	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Haut- und Geschlechtskrankheiten Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 3 Jahre		
Island	Húð- og kynsjúkdómalækningar	
Liechtenstein	Dermatologie und Venereologie	
Norwegen	Hud- og veneriske sykdommer	
Schweiz	Dermatologie und Venerologie Dermatologie et vénéréologie Dermatologia e venerologia	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Radiologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Island	Geislalækningar	
Liechtenstein		
Norwegen		
Schweiz		

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Tropenmedizin Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Island		
Liechtenstein	Tropenmedizin	
Norwegen		
Schweiz	Tropen- und Reisemedizin Médecine tropicale et médecine des voyages Medicina tropicale e medicina di viaggio	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Kinder- und Jugendpsychiatrie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Island	Barna- og unglíngageðlækningar	
Liechtenstein	Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie	
Norwegen	Barne- og ungdomspsykiatri	
Schweiz	Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie Psychiatrie et psychothérapie d'enfants et d'adolescents Psichiatria e psicoterapia infantile e dell'adolescenza	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Geriatric Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Island	Öldrunarlækningar	
Liechtenstein	Geriatric	
Norwegen	Geriatrici	
Schweiz		

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Nierenkrankheiten Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Island	Nýrnalækningar	
Liechtenstein	Nephrologie	
Norwegen	Nyresykdommer	
Schweiz	Nephrologie Néphrologie Nefralogia	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Ansteckende Krankheiten Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Island	Smitsjúkdómar	
Liechtenstein	Infektiologie	
Norwegen	Infeksjonssykdommer	
Schweiz		
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Öffentliches Gesundheitswesen und Sozialmedizin Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Island	Félagslækningar	
Liechtenstein	Prävention und Gesundheitswesen	
Norwegen	Samfunnsmedisin	
Schweiz	Prävention und Gesundheitswesen Prévention et santé publique Prevenzione e salute pubblica	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Pharmakologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Island	Lyfjafraði	
Liechtenstein	Klinische Pharmakologie und Toxikologie	
Norwegen	Klinisk farmakologi	
Schweiz	Klinische Pharmakologie und Toxikologie Pharmacologie clinique et toxicologie Farmacologia clinica e tossicologia	

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Arbeitsmedizin Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Island	Atvinnulækningar	
Liechtenstein	Arbeitsmedizin	
Norwegen	Arbeidsmedisin	
Schweiz	Arbeitsmedizin Médecine du travail Medicina del lavoro	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Allergologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 3 Jahre		
Island	Ofnæmislækningar	
Liechtenstein	Allergologie und klinische Immunologie	
Norwegen		
Schweiz	Allergologie und klinische Immunologie Allergologie et immunologie clinique Allergologia e immunologia clinica	
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Gastroenterologische Chirurgie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 5 Jahre		
Island		
Liechtenstein		
Norwegen	Gastroenterologisk kirurgi	
Schweiz		
Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Nuklearmedizin Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		
Island	Ísótópagreining	
Liechtenstein	Nuklearmedizin	
Norwegen	Nukleærmedisin	
Schweiz	Nuklearmedizin Médecine nucléaire Medicina nucleare	

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Klinische Neurophysiologie Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		

Island Klínísk taugalífeðlisfræði

Liechtenstein

Norwegen Klinisk nevrofysiologi

Schweiz

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle
Mund-Kiefer- und Gesichtschirurgie (Grundausbildung des Arztes und des Zahnarztes) Mindestdauer der fachärztlichen Weiterbildung: 4 Jahre		

Island

Liechtenstein Kiefer- und Gesichtschirurgie

Norwegen Kjevekirurgi og munnhulesykdommer

Schweiz Kiefer- und Gesichtschirurgie

Chirurgie maxillo-faciale

Chirurgia mascello-facciale

"

h) Die Anpassungen unter Punkt 6 (Richtlinie 77/452/EWG) werden wie folgt abgeändert:

- i. In Anpassung (a), werden die Wörter "offentlig godkjent" unter der Überschrift "in Norway" gestrichen.
- ii. Anpassung (b) erhält folgenden Wortlaut:

"Die in der folgenden Tabelle aufgeführten Titel von Diplomen, Prüfungszeugnissen und sonstigen Befähigungsnachweisen der Krankenschwester und des Krankenpflegers, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, in den EFTA-Staaten, werden zum Anhang der Richtlinie angefügt:

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle	Zusätzliche Bescheinigung
Island	1. B.Sc. í hjúkrunarfræði 2. B.Sc. í hjúkrunarfræði 3. Hjúkrunarpróf	1. Háskóli Íslands 2. Háskólinn á Akureyri 3. Hjúkrunarskóli Íslands	

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle	Zusätzliche Bescheinigung
Liechtenstein	Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstige Befähigungsnachweise, die in einem anderen Staat ausgestellt wurden, für den diese Richtlinie gilt, und die in diesem Anhang aufgeführt sind		
Norwegen	1. Vitnemål for bestått sykepleierutdanning	1. Høgskole	
	2. Vitnemål for fullført grad bachelor i sykepleie	2. Universitet	
Schweiz	diplomierte Pflegefachfrau HF, diplomierter Pflegefachmann HF	Höhere Fachschulen für Gesundheit	
	Infirmière diplômée ES, infirmier diplômé ES, infermiera diplomata SSS, infermiere diplomato SSS	Ecoles supérieures de la santé Scuole specializzate superiori per le professioni sanitarie	

- i) Anpassungen (b) und (c) unter Punkt 8 (Richtlinie 78/686/EWG des Rates) erhalten folgende Fassung:

"b) Die in der folgenden Tabelle aufgeführten Titel von Diplomen, Prüfungszeugnissen und sonstigen Befähigungsnachweisen des Zahnarztes in den EWR und EFTA-Staaten, werden Anhang A der Richtlinie angefügt:

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle	Zusätzliche Bescheinigung
Island	Próf frá tannlæknadeild Háskóla Íslands	Tannlæknadeild Háskóla Íslands	
Liechtenstein	Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstige Befähigungsnachweise, die in einem anderen Staat ausgestellt wurden, für den diese Richtlinie gilt, und die in diesem Anhang aufgeführt sind		

Norwegen	Vitnemål for fullført grad candidata/candidatus odontologiae, short form: cand.odont. or master i odontologi	Odontologisk universitetsfakultet
Schweiz	Eidgenössisches Zahnarzt Diplom Diplôme fédéral de médecin-dentiste Diploma federale di medico-dentista	Eidgenössisches Département des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno

- c) Die in der folgenden Tabelle aufgeführten Titel von Diplomen, Prüfungszeugnissen und sonstigen Befähigungsnachweisen des Fachzahnarztes in den EFTA-Staaten, werden Anhang B der Richtlinie angefügt:

1. Kieferorthopädie

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle	Zusätzliche Bescheinigung
Island			
Liechtenstein			
Norwegen	Bevis for gjennomgått spesialistutdanning i kjeveortopedi	Odontologisk universitetsfakultet	
Schweiz	Diplom für Kieferorthopädie Diplôme fédéral d'orthodontiste Diploma di ortodontista	Eidgenössisches Département des Innern und Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft Département fédéral de l'intérieur et Société Suisse d'Odontostomatologie Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia	

2. Oralchirurgie/Mundchirurgie

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle	Zusätzliche Bescheinigung
Island			
Liechtenstein			
Norwegen			
Schweiz	Diplom für Oralchirurgie	Eidgenössisches Departement des Innern und Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft	
	Diplôme fédéral de chirurgie orale	Département fédéral de l'intérieur et Société Suisse d'Odontostomatologie	
	Diploma di chirurgia orale	Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia	

"

- j) Anpassung unter Punkt 10 (Richtlinie 78/1026/EWG des Rates) erhält folgende Fassung:

"Die in der folgenden Tabelle aufgeführten Titel von Diplomen, Prüfungszeugnissen und sonstigen Befähigungsnachweisen des Tierarztes in den EFTA-Staaten, werden zum Anhang der Richtlinie angefügt:

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle	Zusätzliche Bescheinigung
Island	The diplomas, certificates and other titles awarded in another State to which this Directive applies and listed in the present Annex, accompanied by a certificate on the completed practical training issued by the competent authorities		

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle	Zusätzliche Bescheinigung
Liechtenstein	Diplome, Prüfungszeugnisse und anderen Titel, die von einem anderen diese Richtlinie anwendenden Staat verliehen wurden und die im vorliegenden Artikel aufgeführt sind, ergänzt durch einen von den zuständigen Behörden ausgestellten Nachweis einer abgeschlossenen praktischen Ausbildung		
Norwegen	Vitnemål for fullført grad candidata/candidatus medicinae veterinariae, short form: cand.med.vet.	Norwegens veterinærhøgskole	
Schweiz	Eidgenössisches Tierarzt Diplom Diplôme fédéral de vétérinaire Diploma federale di veterinario	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno	

"

k) Anpassung (b) unter Punkt 12 (Richtlinie 80/154/EWG des Rates) erhält folgende Fassung:

"Die in der folgenden Tabelle aufgeführten Titel von Diplomen, Prüfungszeugnissen und sonstigen Befähigungsnachweisen der Hebamme in den EFTA-Staaten, werden zum Anhang der Richtlinie angefügt:

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle	Zusätzliche Bescheinigung
Island	1. Embættispróf ljósmóðurfræði	í 1. Háskóli Íslands	
	2. Próf ljósmæðrafræðum	í 2. Ljósmæðraskóli Íslands	

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle	Zusätzliche Bescheinigung
Liechtenstein	Diplome, Prüfungszeugnisse und anderen Titel, die von einem anderen diese Richtlinie anwendenden Staat verliehen wurden und die im vorliegenden Artikel aufgeführt sind		
Norwegen	Vitnemål for bestått jordmorutdanning	Høgskole	
Schweiz	Diplomierter Hebamme HF, Dipl. Entbindungspfleger HF	Höhere Fachschulen für Gesundheit	
	Sage-femme diplômé ES sage-femme diplômée ES, homme	Ecoles supérieures de la santé	
	Levatrice/ostetrica dipl. SSS, ostetrico dipl. SSS	Scuole specializzate superiori per le professioni sanitarie	

"

- l) Anpassung (a) unter Punkt 15 (Richtlinie 85/433/EWG des Rates) erhält folgende Fassung:

"Die in der folgenden Tabelle aufgeführten Titel von Diplomen, Prüfungszeugnissen und sonstigen Befähigungsnachweisen des Apothekers in den EFTA-Staaten, werden zum Anhang der Richtlinie angefügt:

Land	Titel des Befähigungsnachweises	Ausstellende Stelle	Zusätzliche Bescheinigung
Island	Próf í lyfjafræði	Háskóli Íslands	
Liechtenstein	Diplome, Prüfungszeugnisse und anderen Titel, die von einem anderen diese Richtlinie anwendenden Staat verliehen wurden und die im vorliegenden Artikel aufgeführt sind, ergänzt durch einen von den zuständigen Behörden ausgestellten Nachweis einer abgeschlossenen praktischen Ausbildung		
Norwegen	Vitnemål for fullført grad candidata/candidatus pharmaciae, short form: cand.pharm. or master I farmaci	Universitetsfakultet	
Schweiz	Eidgenössisches Apothekerdiplom Diplôme de pharmaciens Diploma federale di farmacista	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno	

"

m) Folgender Punkt wird nach Punkt 16 (Richtlinie 85/384/EWG des Rates) eingefügt:

- "16a. **98/C/217**: Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstige Befähigungsnachweise auf dem Gebiet der Architektur, die von den Mitgliedstaaten gegenseitig anerkannt werden (neue Fassung der Mitteilung 96/C205/05 vom 16. Juli 1996) (ABl. C 217 vom 11.7.1998) (neu gefasst durch die Mitteilungen 99/C/351/10 vom 4. Dezember 1999) (ABl. C 351 vom 4. Dezember 1999), 2001 C/333/02 vom 28. November 2001 (ABl. C 333 vom 28. November 2001), 2002/C 214/03 vom 10. September 2002 mit der Berichtigung im ABl. C 80 vom 3.4.2003 und 2003/C/294/02 vom 4. De-

zember 2003, mit der Berechtigung im ABl. C 297 vom 9. Dezember 2003.

In die neue Fassung 2003/C 294/02 vom 4. Dezember 2003, ABl. C 294 vom 4. Dezember 2003 (mit der Berichtigung im ABl. C 297 vom 9. Dezember 2003) wird für die Zwecke dieses Abkommens Folgendes eingefügt:

"in der Schweiz:

- die Diplome der Accademia di Architettura dell'Università della Svizzera Italiana: diploma di architettura (arch. dipl. USI)."

- n) Der Text von Punkt 21 (C/81/74/S.1) wird gestrichen.
2. Die obenerwähnten Änderungen treten für Island, Norwegen und die Schweiz am 1. Mai 2007 in Kraft. In Bezug auf Liechtenstein treten die Änderungen am Tag, der auf die Notifizierung der Hinterlegung seiner Annahmeerkunde durch den Depositär folgt, in Kraft.
 3. Der EFTA-Generalsekretär wird beauftragt, den Text dieses Beschlusses beim Depositär zu hinterlegen.